

## Chambre des Représentants

SESSION 1985-1986  
18 DECEMBRE 1985

### PROPOSITION DE LOI

modifiant la législation électorale en ce qui concerne le groupement de listes dans la province de Brabant

(Déposée par M. Diegenant)

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

A deux reprises déjà au cours des trois dernières années, des problèmes se sont posés au Parlement à la suite de l'élection, dans la province de Brabant, de sénateurs appartenant à un parti dont la langue n'était pas celle de la région où ils avaient été élus.

Par suite de l'attribution des sièges restants sur la base des groupements de listes provinciaux, Mme Bernaerts, sénateur P. V. V., a été élue dans l'arrondissement électoral de Nivelles en 1978. De même, lors des dernières élections de novembre 1981, M. Tournis (à qui a succédé le sénateur J. Peetermans) a été élu dans l'arrondissement électoral de Louvain, alors qu'il était inscrit sur la liste F. D. F.

Bien que la législation en la matière soit claire, ces deux sénateurs ont été l'un exclu du Conseil de la Communauté française et l'autre admis à y siéger, dans les deux cas en violation de la loi.

Si le système de l'apparentement est maintenu tel quel dans la province de Brabant, on risque de voir se produire d'autres situations semblables qui, le moins que l'on puisse dire, sont en contradiction manifeste avec l'esprit de la nouvelle structure institutionnelle.

#### *Groupe linguistique*

En premier lieu, il y a confusion avec la notion de groupe linguistique, qui est pourtant bien définie sur le plan juridique.

Un membre élu dans une région unilingue appartient automatiquement au groupe linguistique de la région linguistique où il a été élu, qu'il soit ou non domicilié dans la région concernée ou qu'il se reconnaisse ou non dans ce groupe linguistique.

Toute autre interprétation de la loi est erronée.

Seuls les membres élus dans l'arrondissement électoral bilingue de Bruxelles peuvent choisir entre le groupe linguistique français et le groupe linguistique néerlandais.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1985-1986  
18 DECEMBER 1985

### WETSVOORSTEL

houdende wijziging van de kieswetgeving inzake lijstenverbinding in de provincie Brabant

(Ingediend door de heer Diegenant)

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Reeds tweemaal in de voorbije drie jaar ontstonden er in het Parlement problemen naar aanleiding van de verkiezing in de provincie Brabant van senatoren behorende tot een anderstalige partij als de taal van het landsgedeelte waarin zij verkozen werden.

Door de toewijzing van de resterende zetels op basis van de provinciale lijstenverbindingen werd in 1978 Mevr. Bernaerts verkozen in het kiesarrondissement Nijvel. Senator Bernaerts behoort tot de P. V. V. Zo ook werd in het kiesarrondissement Leuven bij de jongste verkiezingen van november 1981, de heer Tournis (later opgevolgd door senator J. Peetermans) verkozen. Hij was verkozen voor het F.D.F.

Alhoewel de wetgeving terzake duidelijk is, werden beide senatoren, tegen de wet in, respectievelijk uitgestoten uit en opgenomen in de Franstalige Gemeenschapsraad.

Indien het systeem van de apparentering in de provincie Brabant ongewijzigd blijft, kunnen zich in de toekomst meer dergelijke situaties voordoen; situaties, die op zijn zachtst uitgedrukt sterk tegenstrijdig zijn met de geest van de nieuwe staatsstructuur.

#### *Taalgroep*

Op de eerste plaats is er verwarring met het juridisch nochtans welbepaald begrip : taalgroep.

Een verkozen in een éentalig landsgedeelte behoort automatisch tot de taalgroep van het taalgebied waarin hij verkozen werd. Dit ongeacht of de betrokkene al dan niet zelf woonachtig is in het betrokken landsgedeelte, of al dan niet zichzelf herkent in deze taalgroep.

Een andere wetsinterpretatie is onjuist.

Enkel de verkozenen in het tweetalig kiesarrondissement Brussel kunnen, naar eigen keuze, zichzelf plaatsen in de Nederlandse of Franse taalgroep.

La répartition des membres entre les conseils de Communauté s'opère automatiquement en fonction de leur appartenance aux groupes linguistiques. Ces conseils de Communauté délibèrent de manière autonome sur les matières que la loi leur a confiées. Ils sont compétents, chacun dans le cadre de leur région linguistique ou de leur territoire, pour les matières « culturelles et personnalisables », c'est-à-dire les matières qui concernent de manière directe et spécifique chaque membre de la communauté qu'ils représentent.

#### *Région linguistique et représentants d'une communauté*

Les habitants d'une région linguistique élisent leurs représentants. Pour la région de langue néerlandaise, ces représentants sont les membres du Conseil flamand. Pour la région de langue française, il s'agit des membres du Conseil de la Communauté française ou du Conseil régional wallon. Il n'en va cependant pas ainsi dans la province de Brabant, en raison du système d'apparementement en vigueur.

Les sièges restants sont attribués selon le mécanisme de l'apparementement provincial aux groupes de listes qui possèdent le plus grand nombre de voix excédentaires au niveau de la province. Cela signifie que le siège est dévolu sur la base de « suffrages » recueillis sur tout le territoire de la province. Les résultats obtenus dans l'ensemble de la province interviennent donc dans l'attribution de ces sièges restants.

La province de Brabant comporte des éléments de trois régions linguistiques : deux éléments homogènes de langue néerlandaise (Hal-Vilvorde) et un élément homogène de langue française (Nivelles), ainsi que la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

C'est donc un amalgame d'électeurs faisant partie de trois régions linguistiques qui, du fait de la possibilité d'apparementement, détermine dans une certaine mesure la composition des conseils de Communauté. En d'autres termes, il est possible que certains élus ne puissent se reconnaître comme représentants de la communauté qui vit dans la région linguistique où ils ont été élus.

Ces élus peuvent néanmoins participer aux décisions pour les matières qui relèvent de la compétence du Conseil de Communauté dont ils sont membres de droit, mais où ils se savent ou se sentent rejetés.

En outre, le Conseil de la Communauté française paraît donner de la loi déterminant la composition des conseils de Communauté une interprétation qui varie selon la manière dont l'apparementement dans le Brabant influe sur sa composition.

Il est évident que cette situation fait naître entre les communautés de notre pays des tensions qu'il serait préférable d'éviter.

#### *Modification du système d'apparementement dans le Brabant*

Il s'impose par conséquent de modifier la législation électorale, du moins en ce qui concerne l'apparementement dans la province de Brabant. Le mécanisme de l'apparementement doit être revu dans l'esprit de la réforme de l'Etat et de l'autonomie communautaire.

Une définition claire des possibilités d'apparementement dans la province de Brabant peut en outre avoir un effet positif sur les négociations qui doivent avoir lieu au sujet des structures de Bruxelles.

La présente proposition de loi vise à prévoir qu'une liste présentée dans l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde ne peut former groupe qu'avec une liste présentée dans l'arrondissement électoral néerlandophone de Louvain ou avec une liste présentée dans l'arrondissement électoral francophone de Nivelles.

Het behoren tot een taalgroep bepaalt automatisch in welke Gemeenschapsraad de betrokkenen zetelen. Deze Gemeenschapsraden beslissen autonoom over die aangelegenheden die hen bij wet zijn toevertrouwd. Deze Gemeenschapsraden beslissen elk binnen hun taalgebied of territorium, over de « culturele en persoonsgebonden aangelegenheden », dit zijn aangelegenheden die een onmiddellijk en specifiek verband houden met ieder lid van de gemeenschap waarvoor zij verkozen zijn.

#### *Taalgebied en vertegenwoordigers van een gemeenschap*

De bewoners van een taalgebied verkiezen hun vertegenwoordigers. In het Nederlandse taalgebied zijn dit de leden van de Vlaamse Raad. In het Franse taalgebied zijn dit de leden van de Franse Gemeenschapsraad of Waalse Gewestraad. Dit is echter niet zo in de provincie Brabant, als gevolg van het bestaande apparementeringssysteem.

De provinciale apparementering beoogt het toekennen van de resterende zetels aan de grootste overschotten van de verbonden lijsten in de provincie. Dit wil zeggen dat de zetel toegewezen wordt op basis van « stemmen », behaald over de gehele provincie. De resultaten over de gehele provincie bepalen mede het toekennen van deze resterende zetels.

De provincie Brabant groepeerde delen uit drie taalgebieden : twee homogeen Nederlandstalige (Halle-Vilvoorde) en een homogeen Franstalig (Nijvel) naast het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Kiezers uit drie taalgebieden samen en door mekaar, bepalen dus door de mogelijkheid van apparementering mede de samenstelling van de Gemeenschapsraden. M.a.w. de mogelijkheid ontstaat dat bepaalde verkozenen zichzelf niet kunnen herkennen als vertegenwoordigers van de gemeenschap die woont in het taalgebied waarbinnen zij verkozen zijn.

Anderzijds kunnen deze verkozenen wel mee beslissen in de aangelegenheden behorende tot de bevoegdheid van de Gemeenschapsraad waarin zij wettelijk zetelen, maar waarin ze zichzelf niet aanvaard weten of voelen.

Bovendien lijkt de Franstalige Gemeenschapsraad de wet inzake de samenstelling van de Gemeenschapsraden op een eigen wijze te interpreteren naargelang de resultaten van de apparementering in Brabant voor de Franstalige Gemeenschapsraad verschillende gevolgen heeft.

Dat dit aanleiding geeft tot spanningen tussen de gemeenschappen van ons land — spanningen die beter vermeden worden — hoeft geen betoog.

#### *Wijziging apparementering in Brabant*

De kieswetgeving inzake apparementering dient dus, alleszins wat betreft de provincie Brabant, gewijzigd. Deze apparementeringsmogelijkheid dient aangepast aan de geest van de staatshervorming en de gemeenschapsautonomie.

Een duidelijke omschrijving van de mogelijkheden tot lijstenverbindingen binnen de provincie Brabant, kan bovendien het komend gesprek inzake de Brusselse structuren ten goede komen.

Onderhavig voorstel van wet wil bepalen dat elke lijst uit het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde zich enkel kan verbinden met een lijst uit het Nederlandstalige kiesarrondissement Leuven of met een lijst uit het Franstalige kiesarrondissement Nijvel.

Le groupe de listes dans l'arrondissement électoral bilingue de Bruxelles-Hal-Vilvorde déterminerait donc automatiquement l'appartenance linguistique de ces listes.

La présente proposition exclut par ailleurs tout apparentement entre des listes présentées respectivement dans l'arrondissement électoral de Louvain et dans celui de Nivelles.

Elle permet donc de mieux répondre à la double préoccupation, d'une part, de respecter les limites des régions linguistiques ainsi que les communautés qui y vivent et, d'autre part, de souligner la solidarité entre les membres d'une même communauté qui vivent dans une région linguistique homogène et dans la région bilingue de Bruxelles.

## PROPOSITION DE LOI

### Article unique

L'article 132 du Code électoral est complété par la disposition suivante :

« Dans la province de Brabant, les candidats d'une liste présentée dans l'arrondissement électoral de Bruxelles ne peuvent former groupe qu'avec les candidats d'une liste présentée dans un seul arrondissement électoral.

Dans la province de Brabant, les candidats d'une liste présentée dans l'arrondissement électoral de Louvain ne peuvent former groupe avec des candidats d'une liste présentée dans l'arrondissement électoral de Nivelles. »

7 novembre 1985.

Door het bepalen van hun keuze van lijstverbinding zouden de lijsten uit het tweetalig kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde zich dus impliciet uitspreken als behorende tot de ene of de andere taalgroep.

Tevens bepaalt dit voorstel dat verbinding tussen lijsten neergelegd in het kiesarrondissement Leuven en het kiesarrondissement Nijvel uitgesloten zijn.

Aldus wordt beter tegemoet gekomen aan een dubbele bekommernis, namelijk het respecteren van de grenzen van de taalgebieden evenals van de gemeenschappen die ze bewonen, en het onderstrepen van de verbondenheid tussen de leden van eenzelfde gemeenschap die woont in een homogeen taalgebied en het tweetalig gebied Brussel.

A. DIEGENANT

## WETSVOORSTEL

### Enig artikel

Artikel 132 van het Kieswetboek wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« In de provincie Brabant kunnen de kandidaten van een lijst voorgedragen in het kiesarrondissement Brussel enkel een verbinding aangaan met kandidaten van een lijst uit één kiesarrondissement.

In de provincie Brabant kunnen de kandidaten van een lijst voorgedragen in het kiesarrondissement Leuven geen verbinding aangaan met kandidaten van een lijst uit het kiesarrondissement Nijvel. »

7 november 1985.

A. DIEGENANT  
V. VANDERHEYDEN  
A. BOGAERTS  
P. BREYNE  
F. BOSMANS